DISPONIBLE

HELVECIA

DISPONIBLE

AÑO X.—NÚM. 782 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Sábado 12 de Agosto de 1922 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección ,ni ésta con as que aqueños emitan.

Ten por más fiel la probidad que el juramento

SOLÓN

Tarifas de pastoreo

—

La Federación Rural ha editado en forma esquemática y completa las Tarifas de Pastoreo que rigen actualmente en los diez y nueve departamentos de la República.

La actitud de la mencionada institución es digna de encomios.

Ingentes servicios viene a prestar la Federación Rural a la campaña.—Los propietarios de campos así, seguramente lo reconocerán. Las Tarifas de Pastoreos tienen que ser conocida además debidamente por todos y de manera que no admiten dudas en virtud de los intereses que están en juego.

Hay que tratar, por que las industrias rurales tengan el mayor desenvolvimiento posible, pues, ellas, constituyen uno de los mejores factores para el progreso y engrandecimiento nacional. Comprendiendo de tal manera, la Federación Rural, no escatima esfuerzos en contribuír por los medios a su alcance a beneficiar a los obreros del campo, ilustrando como en el caso ocurrente con informes claros, precisos, que no admitan vacilación de procedimientos legales

Nosotros que confiamos en las energías y actividades de los productores rurales, y nos esforzamos también, por cooperar a su bienestar, celebramos el gesto de la prestigiosa entidad de referencia.—Y al consignar en estas columnas la resolución que nos ocupa, cumplimos con deberes que el periodismo impone a quienes lo ejercen con independencia y con amor por las causas nobles y que nos hablen de paz y trabajo.

El conocimiento de las Tarifas de Pastoreos es de suma importancia y por consiguiente es menester su difupasión, evitando de esa manera sorpresas desagradables o pérdidas sensibles.

Los conductores de tropas, vehículos y los habitantes de tierra adentro en general no deben, pues, ignorar los precios que se han estipulado para pastoreo de animales etc.

Y en tal virtud saldrán beneficiados.

SEMBREMOS!

—

A mal tiempo, buena cara, dice el viejo adagio. Y siempre hay que darles a estos todo lo de verdad que tienen, puesto que en la mayoría de las veces éstas son incontrarrestables. Hoy, les tocó a los agricultores llevarse de una vieja máxima, de ponerle al mal tiempo buena cara, y apesar de que éste se ha mostrado adverso a que los trabajadores de la tierra, realicen su labor en lo que al año corriente se refiere, deben de persistir en sus tentativas: sembrar. Qué es tarde, dirán.

Nunca es tarde...

Y menos ahora, que estamos en un mes y con un tiempo, que apenas caiga la semilla en el surco, ya empezará a germinar, dando así, en días no muy lejano, el verdadero premio, a quien se dignó sembrarla.

Hay que sembrar con ánimo señores agricultores. No hay que desesperar un solo instante ante las abundantes lluvias que han venido regando la tierra, con demasiado frecuencia.

Ya está dicho: quien siembra recoge.

¡Sembremos, pues!

Cooperativa frutícola

—

La asamblea del domingo

—

Exito completo

Tomamos de «La Colonia:

Todo un éxito constituyó la asamblea popular celebrada en Colonia por iniciativa e invitación del inspector de zona de la defensa agrícola, ingeniero José Girardi, con el fin de cambiar ideas sobre la mejor manera de fundar en Colonia una sociedad cooperativa departamental para la venta de frutas.

Respondieron a la invitación, entre otras personas cuyos nombres no recordamos, los señores Juan Rebuffo, Juan Dotti, Constante Ambrossi, Tomás Assandri, José Picca, Bautista Assandri, Lorenzo Herguiz, Octavio Olmos, Elías Miguel, Juan Olmos, Adán Mogni, Antonio Raymondo, Luis Arrigoni, Gerónimo Priori, Cayetano Sebastianello, Victorio Arrigoni, Angel Michelli, Juan Passeraut, Francisco Assandri, Arnoldo Conrado, Constante Lorenzi, Silvio Cutinella, Simón Dominici, Antonio y Jesús Assandri, Alejandro Otaegui, Francisco Autino, Umberto Gugelmeier, J. y F. Robert, Juan Beroux, Oscar Ducassou, Tomás Assandri (hijo), Negrín y Cabrera; siendo de notar que se hallaban presentes vecinos de Colonia Suiza, Real de San Carlos, Piedras de los Indios y otros puntos del departamento.

Expuesto por el ingeniero Girardi el objeto de la reunión fué acojida la idea con generales muestras de aprobación y entusiasmo, y después de hacer uso de la palabra varios de los circunstantes y de cambiarse ideas sobre el particular, se acordó:

Dejar constancia de la aceptación de la idea para constituír la cooperativa departamental para la venta de frutas.

—Designar a los señores Bautista Assandri, Francisco Autino y Tomás Assandri, para dirigirse a las sociedades de fomento a fin de que nombren dos delegados para la nueva asamblea a realizarse en Colonia dentro de quince días, con el objeto de estudiar detenidamente el proyecto de estatutos y dejar constituída la cooperativa, de modo que para la próxima cosecha pueda empezar a desenvolver su benéfica acción en favor del productor y del consumidor, eliminando al intermediario, que es quien perjudica a ambos.

Otra vez, y van...

—

Somos constantes. No nos agrada nunca dejar las cosas a medias. En nuestro pensamiento está profundamente arraigada la frase aquella de que «perseverar es triunfar» y por esta razón, somos unos perseverantes empedernidos, capaces, de llenar el oído a cualquier Jefe de Policía, que no esté dispuesto a atender nuestra bien razonada prédica.

Y, si se quisiera dudar de lo que hemos manifestado, encontrarán un ejemplo al leer las presentes lineas, que nos provoca, un tema el cual ya lo hemos tratado en más de una ocasión; y que, hoy vuelve a ocuparnos, por no haber sido atendido por quién corresponde, apesar de estar encuadrado dentro de la más estricta justicia.

Se trata, pues, del horario excesivo de servicio que tienen en esta sección los guardias civiles. Doce horas continuas al día les toca el servicio, apesar de que perciben igual remuneración que los demás.

No sabemos que causas imponen estos hechos, pero cualquiera que fueran no pueden ser aceptadas, puesto que se contravienen las leyes vigentes.

La Jefatura ante esta anormalidad, ha hecho oído de mercader, no llevando el apunte a nuestra bien razonada prédica. A seguir así, llegará el momento en que nuestra comisaría no contará con un solo agente, puesto que estos llegarán a convencerse de que les es más conveniente prestar sus servicios en otras, donde por el mismo sueldo tendrán una tarea diaria de cuatro horas menos, o sean, ocho en vez de doce.

Veremos, pues, hasta cuando dura esta sordera de parte de la superióridad policial.

Hasta otra.

SECCIÓN POÉTICA

TRES RIMAS

(DEL LIBRO TITULADO "DE UN AMOR ESCONDIDO")

I

LO IMPOSIBLE

Contemplando en la noche el firmamento
Me hablan de lo imposible las estrellas;
Las miro fijamente y llego a ellas;
Así te encuentro a tí en mi pensamiento.

Esperanza es tu nombre y aunque siento
Ser intangible la esperanza mía,
Toda una eternidad te esperaría
Y así la eternidad fuera un momento.

II

FRIVOLIDAD

Eres hermosa y ese es tu orgullo,
Sólo en ser bella cifras tu afán;
Amor que inspire durará entonces
Lo que tu encanto pueda durar.

Y cuando veas en tus jardines
Todas tus rosas marchitas ya,
Será tu invierno frío, muy frío
Como tu vida, como tu amar.

III

EL BESO

Busco para mi amada el hondo beso,
Beso que sea todo y sea uno
Tierno y abrasador como ninguno
Y ambas cosas a un tiempo: quiero eso.

Quiero que como el sol la bese entera
Y sea, al par que ardor, deslumbramiento
Y más aún, lo pido como un viento
Embriagado de eterna Primavera.

Quiero tener su boca aprisionada
En ese hondo, inacabable beso
Y sentirla vibrar, con el exceso
De mi vida en su vida penetrada.

FERNANDO NEBEL ALVAREZ.

1922.

Los pueblos fuertes

—

El Japonés ha llegado en el dominio del dolor y de la emoción a una elegancia pocas veces lograda por el europeo.

Recuerdo haber leído de una señora extranjera que vivía en Tokio con su marido y tenía una japonesa.

Era esta criada la perpétua sonrisa y la perpétua diligencia.

Limpia, metódica, hábil, todo lo organizaba y arreglaba a maravilla.

Un día después de concluídas sus labores más temprano que de costumbre, fué a buscar a su señora, y con su eterna sonrisa le dijo:

—Me avisan que mi marido acaba de morirse—en un pueblo inmediato.—¿Me permite la señora ir a verle y cumplir los últimos deberes? Estaré de regreso pasado mañana.

Y en efecto, dos días después volvía a la casa y a los quehaceres de siempre, con su inalterable sonrisa.

—Esas gentes no tienen corazón, carecen por completo de sensibilidad—decía a su marido la dama yanquí, un poco desilucionada de su japonesita.

Más he aquí que una noche al volver del teatro, la señora, en el silencio profundo de la casa, creyó, oir un sollozo, tan leve, discreto y blando, que parecía queja de un fantasma.

Inquieta, dirigióse a la habitación de la doméstica, de donde el rumor parecía venir, y, sin ser advertida, pudo sorprender la conmovedora escena.

La japonesita sollosaba dulcemente, abrazada a la urna que contenía las cenizas de su marido.

—Hija mía, le dijo la dama estrechándola entre los brazos, ¿por que no me dijo usted que tenía una pena tan grande?...Yo la habría dispensado del trabajo.

Y contestó la japonesa:

—La pena de una pobre criatura como yo, no merece turbar en lo más minimo, la paz de la señora.

Amado Nervo.

Cambios de moneda y de bebida

o procedimiento para beber gratis

—

Entre Francia y Bélgica que tienen moneda idéntica va a surgir la lucha en los cambios.

El franco belga vadría noventa céntimos de franco francés; pero como Bélgica adopta como represalía que el franco francés valga noventa céntimos de franco belga, un bebedor fronterizo puede beber sin que se desvalorice su moneda y conservándola íntegra.

Veamos el procedimiento.

Un colega dice así:

«Un ciudadano aficionado al bebestible y habitante de un país de la frontera, donde el uso de la moneda es prácticamente prosmicuo, tiene sed y posee únicamente un franco francès.

Hombre de recursos, entra en una taberna del territorio francés. Bebe por valor de diez céntimos, paga con su franco de Francia y de vuelto se hace dar el equivalente de 90, es decir, un franco belga. Con él repasa el confín, entra en un bodegón belga, bebe por valor de otros diez céntimos y obtiene, otra vez de vuelto, el equivalente de noventa restantes, o sea un franco francés. Con lo cual entra de nuevo en tierra francesa y repite la contra operación todas las veces que cree conveniente».

Abejas feroces

—

En el último mes de Junio se vió en Francia un caso del que se conocen muy pocas similares. Ocurrió en Troussey, localidad del departamento del Mosa.

El animal de tiro de un rodado fué atacado por un enjambre de abejas. Un peón de granja conducía un carro de pasto por el camino de Troussey y los insectos en masa se precipitaron sobre el caballo que lo arrastraba. En pocos instantes el animal cayó muerto, y el conductor, al quererle protejer, fué tan picado a su vez por las abejas que quedó en peligro de muerte.

Puede considerarse bastante extraordinario que un caballo, que tiene el cuero bastante grueso, haya podido ser picado por abejas al punto de sucumbir; pero hay que notar que existen en el cuerpo del caballo regiones de piel tierna, lo que a diario se ve en los caballos hostigados hasta por las moscas. También puede haber ocurrido que el animal, al lamerse, haya tragado abejas que clavaron luego el aguijón en las mucosas digestivas superiores de la víctima, provocando así la asfixia por inflamación.

En cuanto a personas que han muerto en circunstancias idénticas, los casos son desgraciadamente numerosos. Sin embargo, hay quien apela a las picaduras de abejas para curarse el reumatismo, especialmente en las piernas.

Triunfarán las mujeres?

—

Por primera vez Stanton (Virginia) en la historia, esta ciudad. cuna de Woodrow Wilson arroja mayor número de electores mujeres que hombres. En la lista de inscripción publicada aparecen 1620 mujeres y 1497 hombres inscriptos hábiles para tomar parte en las elecciones.

Proxima fiesta

—

De la Sociedad Cosmopolita

—

La Sociedad Cosmopolita de Socorros Mútuos de esta localidad acordó en Asamblea General celebrada el 30 de Julio último, festejar el 38.° aniversario de su fundación, el día 21 de Septiembre próximo, con un banquete y baile, en uno de nuestros Hoteles.

Para la organización de la fiesta ha sido encargada la misma Comisión Directiva integrada con los miembros Umbeito Delfino, Juan Tavares y Francisco Autino.

Tanto el precio y condiciones de las tarjetas de entrada como asi mismo fijar el local para la realización de la fiesta proyectada queda a elección de la Comisión de fiesta.

Igualmente se ha acordado admitir como socios activos, hasta el día de la fiesta, eximiéndolos de la cuota de entrada, a personas del sexo masculino que tengan de 16 a 35 años de edad.

EL TEMPORAL

—

Vapor inglés encallado

A causa de la densa niebla reinante el vapor inglés «Hartside» ha encallado en Punta Palmas (Rocha).

En caso de arreciar el temporal, peligra la vida de los tripulantes.

La Capitanía del Puerto envió los auxilios del caso.

Graves sucesos

—

Falsificación de recaudos electorales

—

En Montevideo ha sido el tema de todas las conversaciones la falsificación de recaudos electorales.

El Juez de I. Criminal doctor Amaro Carve Urioste ha intervenido en el asunto, decretando varias prisiones y tomando infinidad de declaraciones a fin de llegar al esclarecimiento de los hechos que se imputa a una colectividad política.

El diario nacionalista «La Democracia» ocupándose de este grave asunto pregunta sinó estamos frente a una maniobra con vista a la suspensión de las elecciones?

Por nuestra parte diremos: lo que fuere sonará.

EMPLEADOS Y OBREROS

del comercio y la industria

—

Proyecto del diputado Mendiondo

—

Acompañado de una extensa exposición de motivos, será presentado a la Cámara de Representantes, dentro de breves días, un importante proyecto del diputado por Colonia, señor Rogelio V. Mendiondo, relacionado con la jubilación de personal de empresas particulares.—Por la mencionada iniciativa, se crea la Caja de Jubilaciones y subsidios para el personal permanente que presta sus servicios en las casas

de comercio, fábricas, compañías anónimas, etc.—En los capítulos de este proyecto se determina la forma como se concederán las jubilaciones, pensiones y retiros como asimismo se establecerá el régimen administrativo de la caja y las disposiciones generales que regirán el funcionamiento de la misma.—En oportunidad daremos a conocer las bases fundamentales de este proyecto, que está destinado, por la índole de su finalidad, a levantar revuelo entre los millares y millares de empleados del comercio y la industria.

Licitación ganada

De un colega Rosarino:

«La fábrica de mosaicos del señor Antonio Ravazani, de Nueva Helvecia, ha ganado la licitación correspondiente para dotar del mosaico necesario al valioso hospital que se construye actualmente en Juan L. Lacaze por cuenta de la firma Salvo, Campomar y C.ª.

Significa esto para el señor Ravazzani, además de un triunfo honroso, una demostración fehaciente de las condiciones favorables en que trabaja su establecimiento.

Felilcitamos al señor Ravazzani por el éxito obtenido».

LA FIESTA DE 1.o AGOSTO

Con verdadera satisfacción consigno un detalle que me ha llenado de sana alegría.

El 1.º de Agosto, el aniversario de la gran madre patria Suiza, ha sido festejado. Y no es que no lo haya sido anteriormente. Sino que este año ha sido más numerosa la concurrencia. Otros años eran muy pocos los que iban, muy selectos es cierto, pero el acontecimiento no pasaba los límites de ese grupo.

Este año fueron más, bastante más, y el hecho ha trascendido, y actualmente hay muchos que sienten no haber concurrido al festejo

Entre los que concurrieron surgió la idea de festejar en lo sucesivo en forma más amplia la fecha y a tal efecto, tengo entendido, se ha formado un comité al que se encomendaría la tarea de organizar dignamente la fiesta.

Ninguna idea mejor que esa, sólo ahora, es de desear que los que han sido designados, aceptan todos el cometido que se les ha fijado, a fin de dar al nuevo aniversario, toda la trascendencia que realmente tiene. Y de desear sería que el próximo 1.º de Agosto encuentre a todos los Suizos y descendientes, reunidos en una fiesta que demuestre ampliamente que no se ha apagado en los pechos de los pobladores de Colonia Suiza y sus alrededores la gran simpatía que han sentido por Suiza.

Para que se conozca a quienes ha cabido la satisfacción de ser los iniciadores de este despertar patriótico nos es grato anotar sus nombres para satisfacción de ellos y de los que sin duda seguirán su ejemplo. Son ellos: Pastor Arnoldo Richter, Adolfo Ackerman, Juan Würht, Aurelio Walser, Arturo Karlen, Santiago Feller, Otto Ingold, Santiago Wolvend, Arnoldo Rohrer, David Berger, Adolfo Roht, Eugenio Haller, Arturo Celio, Juan Gfeller (hijo), Guillermo Greising, Santiago Hohl, Augusto Brianza, Federico Haller, Leonardo Beck, Emilio Häberli, Federico Gilomen, Roberto Eugster. No recuerdo si había alguno más pero si así fuera no dejaré de anotarlo en otro artículo Entre los concurrentes se hizo los honores a un bien servido banquete, intercalándose hermosos números de canto, y vivóse ultimamente, el nombre la Gran Suiza.

Tradicionalista.

CASI, CASI

En Carmelo se suscitó un incidente personal entre el

Concejal nacionalista señor Juan G. Salorio y el redactor del colega también nacionalista que aparece en aquella ciudad señor Rogelio J. Corbacho.

Llevada la cuestión que motivó la incidente ante el tribunal de honor, este se explicó manifestando que no había lugar a duelo.

Más vale así.

Nuevos periódicos

Según entera la prensa departamental, dos nuevas hojas de publicidad, han de aparecer en breve.

Ellos son: en la ciudad de Colonia, «El Pueblo», órgano naciónalista defensor de la fracción Lussichista En Carmelo, también un periódico nacionalista, que será editado en la imprenta por donde aparece «Nuevos Horizontes».

Son, pues; dos nuevas publicaciones que vendrán a enriquecer el periodismo departamental.

—Para fines del corriente mes, se anuncia en la ciudad maragata, la aparición del nuevo periódico «Cumbre». Este órgano es independiente y defenderá los intereses departamentales y nacionales.

Su dirección estará a cargo de nuestro compañero de tareas señor Francisco Chabalgoity.

Una omision

En el número pasado y en el estado demostrativo del Concejo Auxiliar, que publicamos en nuestras columnas, omitimos una linea que nos apresuramos a salvar, puesto que se habrá notado su falta al enterarse el lector de la suma de todos los egresos.

Dicha omisión es: «gastos de oficina y eventuales $ 8.35».

Queda salvada.

UN CANTOR COMO HAY POCOS

Desde hace algunos días, los habituales concurrentes a la cancha de pelotas de los señoros Sánchez y Macchí, como también los que vinimos a gran distancia del citado frontón, hemos podido *deleitar* nuestros oídos con las sonoras notas que partían de la garganta de un improvisado Caruso, que ha asumido la tarea—creemos que oficialmente—de apuntar los partidos que se realizan cantando en alta, muy alta voz, tanto por tanto.

Lo que más nos ha llamado la atención, es que la voz del cantor de cancha, suele dejarse oír en plena noche, cuando las tinieblas reinan ya con todo su esplendor. Nos hemos preguntado: ¿será que se juega también de noche a la pelota? ¿o ocurrirá que este egregio cantor no quiere perder el tiempo?

Es, pues, como decimos un cantor como hay pocos.

Labor Municipal

El concejal señor Eofelio de Dovitis ha presentado al Concejo el siguiente proyecto:

El Concejo Departamental de Administración de Colonia decreta:

Art. 1.º Se prohiben los peajes que por cualquier causa cobran los propietarios de predios lindantes a caminos públicos y que se hallen en mal estado de tránsito.

Art. 2.º—Los propietarios de predios, cuando se vean obligados a dar paso concurrirán al Concejo Departamental o Concejos Auxiliares para los fines que preceptúa el artículo 290 del Código Rural.

Art. 3.º—Los infractores al presente decreto incurrirán en multa de $ 10 o prisión equivalente.

Art. 4.º—Solicítese de la Jefatura de Policía, el velar por el cumplimiento de este decreto y comuníquese a los C. Auxiliares.

La conferencia del señor Griot

Respondiendo a una comunicación que le había sido enviada al señor Oscar Griot, por la directiva del Club Peñarol, relacionada con la conferencia que dicho señor pronunciará ente nosotros, ha presentado a consideración de la oomisión que debe prastigiar el acto, varios temas a fin de que seleccione el que mejor le plasca; todos ellos de gran importancia.

En cuanto a la fecha en que el citado acto cultural debe realizarse, ha dejado el señor Griot, a consideración de la comisión que prestigiará el acto.

Esta directiva se reunirá esta noche.

Haremos conocer oportunamente lo que al respecto se resuelva.

BIOGRAFO

Con tódo éxito continua la Empresa del Helvético la exhibición de la grandiosa película, producción alemana, «El hombre sin nombre». Los dos episodios que han pasado por la tela han agradado mucho a los asiduos concurrentes, por lo que está descontado un triunfo para don Abraham, en todo el film.

Para mañana se anuncia la exhibición del tercer episodio, que lleva por nombre «La dama blanca». Este según lo manifiesta el programa, es el más interesante de toda la serie.

Indudablemente que este programa completado con los otros films que han de exhibirse, será óbice, para que la sala del Helvético, se vea repleta de público, con gran satisfacción de don Abraham.

DEPORTIVAS

Campeonato Karlen

Por este campeonato debe realizarse mañana un interesante encuentro en el field de Artesano.

Los equipos llamados a bajar a la lisa son Artesano y Universal, conjuntos estos que han de dar la más hermosa impresión a los aficionados que, indudablemente han de marginar el field en un número crecido.

Nacional y Peñarol

En el ground de los albos deben encontrarse mañana en lid amistosa, los équipos de segunda división Peñarol y Nacional.

Este encuentro ha de llamar justamente la atención de aficiones, por tratarse de dos buenos conjuntos que mañana han de bajar a la lucha en el mayor poderío de sus fuerzas.

Un velódromo

En una de las últimas sesiones realizadas por la Comisión del Club Ciclista Helvético, se resolvió proceder a la construcción de un velódromo a fin de contar con una buena pista, donde practicar el deporte favorito.

Es una manifestación de progreso que evidencia el ánimo de los directores de este centro deportivo.

Adelante.

El Presidente del Portugal

El Presidente de Portugal doctor Alneida partirá el 21 del corriente, para Río de Janeiro a fin de asistir a las fiestas del centenario.

El nombrado magistrado permanecerá en Río Janeiro ocho días.—Visitará San Pablo, volviendo después a Lisboa por vía Cabo Verde, Madeira y Azores.

Gighliani - Rodríguez Larreta

Tramitación de un duelo

Comunican de Montevideo la tramitación de un incidente caballesco entre los doctores Francisco Giglhiani y Eduardo Rodríguez Larreta.

El incidente tuvo su origen en un suelto aparecido en «El Día» sobre la falsificación de los certificados, del que se declaró autor el doctor Gighliani.

El Tribunal de Honor designado al efecto, dictaminará si hay lugar ha duelo.

—A último momento se nos entera que el Tribunal de honor, se ha pronunciado, manifestando que no hay lugar a duelo.

¿Má, quin fú...?

Vivimos en el mejor país del mundo.

El país donde la moral política, ocupa los labios de todos sus habitantes, quien sabe que cantidad de veces al día.

Aquí no hay ningún partido capaz, de cometer el menor fraude electoral.

Todos son muy honrados. ¡Vaya si lo son!

Ocurre a veces que por habladuría de la gente se quiere impresionar el ánimo del público comentando tal o cual «chanchullo», Pero, eso no hay que creerlo, ¡que esperanza! si todos son buenos.

Hay ocupa el comentario del público, de la prensa, etc., una cuestión casi baladí. Una pequeña falsificación de certificados de inscripción, que ha ocurrido hallá en la bella ciudad metropolitana.

Acaso, eso puede calificarse como una inmoralidad política? ¡Qué esperanza!

Lo más esencial de la cosa es saber quien ha sido el que cometió la falta. Los blancos dicen que son los colorados, los colorados dicen que son los blancos, quienes han hecho tal cosa, y aquí aquello de: uno por otro...

Nosotros ante la estupefacción en que nos ha sumido el hecho que se comentamos empleamos la frase del epígrafe.

¿Má, quin fú?

En el Cerro

El lamentable suceso del jueves

Un doloroso suceso ocurrió en los primeros días de la presente semana en la casa del vecino del Cerro: Don Enrique Dupetit.

Por causas que ignoramos, la esposa de éste, Doña Mariana Pocholo se arrojó al pozo con una hijita suya, apretada entre sus brazos, pereciendo ambas ahogadas.

Es de imaginarse el cuadro que se produjo, al enterarse la familia de lo ocurrido y proceder a la extracción de los cadáveres, triste tarea en la que fué ayudada por las autoridades y varios vecinos del distrito.

Vida social

¡Cuán lejos de mí, te miro!
Tú, en la cumbre; yo en la planta...
Aquí, abajo el alma tuya.
Mujer...y en la cumbre, mi alma!..
Sí hay una senda de flores.
Que nos une, en la montaña,
Ya que yo subir no puedo,
¿Porqué, bien mío, no bajas?...

Marcelino C. Perez.

Para el 25

Continua con el mayor acierto sus ensayos, la orquesta que debe amenizar el gran acto social, a realizarse en el Centro Hélvetico en conmeración del 25 de Agosto.

La comisión del centro se ocupa en realizar los preparativos a fin de obtener el mayor éxito en el festival en perspectiva.

Una orquesta

Según se nos ha enterado, dentro de breve quedará constituida entre nosotros, una excelente orquesta en la que formarán parte varios inteligentes aficionados al delicado arte.

La dirección de dicho conjunto filarmónico estará a cargo de una inteligente profesora de piano local.

Que sea en breve la oportunidad de escuchar el conjunto en cuestión.

Viajeros

Regresó de Montevideo el señor José Ribeiro, en compañía de su señorita hija Margarita.

—De la misma ciudad retornó el señor José Bernatski (hijo).

·Con procedencia de Tarariras se encuentran en esta los jóvenes Ignacio Collazo, y Pablo Viera.

—Regresó de Rosario donde pasó varios días la señora Inés P. de Aguerre, acompañada de su señorita hija.

Enlaces

Para gnes del mes corriente se realizará la boda de la señorita Matilde Begle con el joven Juan Huchain.

—Se han presentado a la oficina de Registro Civil solicitando contraer matrimonio el joven Bonifacio Rodríguez y la señorita Dolores Ramos.

Enfermos

Se encuentra enfermo el joven Alfredo Schneiter.

—Se halla enfermo el jovencito José Schmit.

Necrológicas

Ayer fueron sepultados en la necrópolis católica de esta localidad, los mortales despojos del niño Frenchik Peile, fallecido en Arroyo Grande, lugar de residencia de sus padres.

La muerte le sorprende en una temprana edad, cuando aún no había alcanzado a mirar la vida bajo sus verdaderas faces.

Que la paz eterna more en la dorada tumba.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 8 del mes de Agosto del año mil novecientos veintidos, a las diez horas. A petición de los interesados, hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Bonifacio Rodriguez**, de veintisiete años de edad, de estado soltero, de profesión labrador, de nacionalidad oriental, nacido en Costa de Cufré, domiciliado en esta Sección, y doña **Dolores Ramos**, de nacionalidad Oriental, de veintiseis años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, domiciliada en esta Sección.

En fe de lo cual intimo a los que supieran algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta oficina, haciendo conocer las causas. Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días, como lo manda la ley.—*Juan E. Marauda*, Oficial del Estado Civil.

Comisión calificadora

del Districto N.o 1 de la 10 sección

Causal de la tacha o del reclamo art. 32 inc. 16. Ley 29 de Abril 1898. Día y hora de la audiencia de prueba: Agosto 13 de 9 y 30 a 10.

698 Juan Santiago Recalte

Causal de la tachá o del reclamo art. 3.º inc. 2º. Ley 3 de Enero 1910. Día y hora de la audiencia de prueba: Agosto 13 de 10 a 11.30.

378 Carlos Zaens
423 Federico Roth
533 Saturnino Viera
876 Eleuterio Martínez
1430 Joaquín Sánchez
766 Juan Leischt
555 Federico Nolemberger (hijo)
246 Ramón Maciel
1412 Otto Bauman

La misma causal. Día y hora de la audiencia de prueba. Agosto 13 de 13 y 30 a 14 y 30

1553 Francisco Barreiro
678 José Cupertino Quintana
627 Juan Nicanor García
902 Francisco Rodríguez
709 Juan Figuereoa
565 José M.ª Collazo
233 Eugenio Cuello
1377 Ramón García
713 Eduardo Hugo
1530 Celestino Benitez

Causal de la tacha o del reclamo. Art. 32 inc. 18. Ley 29 de Abril 1898. Día y hora de la audiencia de prueba. Agosto 13 de 14 y 30 a 15.

749 Eufemio Mercedes Niebes

Causal de la tacha o del reclamo art. 3.º inc. 2.º. Ley 3 de Enero 1910. Día y hora de la audiencia de prueba: Agosto 13 de 15 a 16.

482 Ricardo Häberli
1506 Damián L. J. Hermida
1535 Ernesto Bartolo Mallada

Nuevá Helvecia, Julio 23/922.

—*Alfredo Carbajal* presidente; *Angel V. Gaborit*, secretario: *Carlos Gianini*, vocal.

2.o distrito

La misma causal. Día y hora de la audiencia de prueba: 13 de Agosto a las 9.

49 Feliciano Marcelo Rodríguez
60 Hilario Malakic Lima
941 Ignacio Collazo
1051 José Ramón Cáceres
939 Agustín Rodríguez
92 Gerónimo Imperial
1306 Esteban E. Sosa
11 Reynaldo Silva
55 Angel González

La misma causal. Día y hora de la audiencia de prueba: 13 de Agosto a las 10.30

76 Juan Froch
1020 Saturnino Benítez
1080 Atanasio Anselmo Cuello
1249 Rodolfo Sonderegger
1660 Telmo Estegarribia
1160 Bernardo Félix Lima
945 Braulio González
1052 Juan Vila
919 Américo M. Delfino

La misma causal. Día y hora de la audiencia de prueba: 13 de Agosto a las 13 y 30.

920 Germán Federico Reisch
1281 Inocencio Pascual Rojas
73 Salustiano Rodríguez
219 José Alcorta
1617 Isabelino Rodríguez
996 Lino Mercedes Benitez
1223 Pablo Benitez
1293 Brígido Silva
1022 Amado Pereira

La misma causal, día y hora de la audiencia de prueba: 13 de Agosto a las 16.

921 José Batista
949 José Antonio Negro
943 Demetrio Berois
1009 José Esperanza Martelletti
1356 Daniel Long
1274 Enrique Ribeiro
1115 Hilario Ismael Escobar
1600 Miguel Ireneo Cardozo
202 Aparacio Sellanes
931 Germán Bratschi

Causal de la tacha o del reclamo art. 32 inc. 16 ley 29 de Abril de 1898. Día y hora de la audiencia de prueba: 20 de Agosto a las 9.

1137 Jesús Hernández

Causal de la tacha o del reclamo art. 32 Ley 29 de Abril 1998, concordante con inc. 2.º art. 3. Ley 25 Julio 1916. 20 de Agosto a las 10.30.

124 192 Margarito Cuello
183 y 180 Dionisio Ramón Rodríguez

Causal de la tacha o del reclamo art. 3.º. Ley 3 de Enero 1910. Día y hora de la audiencia de prueba: 20 de Agosto a las 13.30

1228 Silvio Rafael Sena
127 Juan Ramón Rodríguez
75 Eustaquio Decastro
1615 Carlos C. Altuna
131 Saturnino Galvan
124 Segundo Rodríguez
1279 Servando Mackince
1127 Eelipe Onsari
1213 Ramón Rodriguez
1055 Gualberto Pan

La misma causal. Día y hora de la audiencia de prueba: 20 de Agosto a las 16.

1327 Ciriaco Mesa
1004 Luís Begle

Causal de la tacha o del reclamo Art. 32 inc. 8 Ley 29-Abril 1898. Día y hora de la audiencia de prueba: 27 de Agosto a las 9.

231 Gervacio Protasio Lima

Causal de la tacha o del reclamo Art. 3.º Ley 3 Enero 1910 inc. 2.º y art. 9 Ley 18 Noviembre 1912. Día y hora de la audiencia de prueba: 27 de Agosto a las 10 y 30.

48 José Viera
90 Robustiano Viera
107 Isaac Hernández
116 Marcelino Hernández
120 Sixto de Camacho
221 Germán Canelo
1267 León Lecor
1623 José Bolfarino
1662 Esteban Nazazzi
84 Antonio Gutiérrez

La misma causal. Día y hora de la audiencia de prueba: 27 de Agosto a las 13 y 30.

1062 Leandro Andrés Sosa
1298 Marcelino Lamique
152 Regino Méndez
1335 Dionisio Perdomo
1075 Florencio Félix Betancor
1348 Salvador Aguirre

La misma causal Día y hora de la audiencia de prueba: 27 de Agosto a las 16.

999 Casiano Sosa
1000 Luciano Alvarez
1312 Aurelio Rohrer
1123 Isidro Martínez
36 Isidoro Lemes
82 Teófilo Batista
104 Patricio Hernández
106 Isabelino Batista
150 Domingo Hernández
151 Braulio M. Hernández

Nueva Helvecia Julio 23/922.

—*José L. Simón*, presidente; *Erwin A. Hodel*, vocal; *Alfredo R. Muglin*, vocal.

Profesionales

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Dr. M. Olaves Amaro.—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.—Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle Colonia entre Treinta y Tres y 25 de Agosto ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, trasmitación de Sucesiones, Testamentarías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.